



CCSBT-EC/1310/05

## REVISED 2013 BUDGET 2013年改訂予算

### Purpose

#### 目的

To agree a revised budget for 2013.  
2013年改訂予算に合意する。

### Discussion

#### 議論

A draft revised budget for 2013 is provided at Attachment A. The revision incorporates actual income and expenditure as at 31 August 2013 together with forecast income and expenditure for the remainder of the year.

2013年改訂予算案は別紙Aのとおりである。かかる改訂には、2013年8月31日時点の実際の収入及び支出、並びに予想される年内の収入及び支出が含まれている。

All Members paid their full 2013 contributions to the CCSBT and by the date required. The final income for 2013 is estimated to total \$2,156,341, which is 0.7% higher than the amount of \$2,140,320 approved at CCSBT 19 for 2013. The slightly increased income is due to a greater return on investments than anticipated in the approved budget<sup>1</sup>.

全てのメンバーは、CCSBTに対して、必要な期日までに2013年の分担金を全額支払っている。2013年の最終的な収入は、総額2,156,341ドルになると推定され、2013年のCCSBT19で承認された2,140,320ドルよりも0.7%多い。かかる収入の微増は、投資による利益が承認予算における見込額を上回ったためである。

Expenditure for 2013 is estimated to total \$1,904,967, which is an 11% decrease on the amount of \$2,140,320 approved for 2013.

2013年の支出は総額1,904,967ドルになると推定され、2013年の承認予算2,140,320ドルに対して11%少ない。

The estimated expenditure for 2013 provides savings in all six cost centres of the budget.

2013年の推定支出に関して、予算案の6つの経費部門のすべてにおいて節約があった。

The largest forecast savings are from the cost centres for Sub-Committee Meetings and Special Projects. Within these cost centres, the major savings were in relation to:

最大の節約が予測されているのは、補助委員会会合及び特別プロジェクトに関する経費部門である。これらの経費部門における主な節約は以下に関するものである。

- The Compliance Committee Working Group meeting, which was held at a free venue in Canberra. The approved budget was based on holding the meeting in Tokyo, so significant savings had been expected here.

遵守委員会作業部会会合。キャンベラの無料の会議場で開催されたもの。承

<sup>1</sup> Which is partly due to prompt contribution payments by Members that allowed improved use of term deposits.  
これは、メンバーからの分担金の迅速な支払いにより、定期預金の利用の改善が可能になったことにもよる。

認予算においては当該会合を東京で開催するものとしていたため、ここで顕著な節約が期待された。

- The Trial Quality Assurance Reviews (QARs), which had been budgeted on the assumption that a Phase 2 (on-site) review would be conducted for two Members. However, the final agreed Terms of Reference for the QARs only provided for Phase 1 (desktop) reviews, which allowed the overall price to be significantly lower.  
試行的品質保証レビュー（QARs）。フェイズ2（現地）レビューが、2メンバーに対して実施されるとの仮定の下に予算編成されていたもの。しかしながら、QARsに関して最終的に合意された付託事項では、フェイズ1（机上）レビューのみとなったため、その総額を顕著に低くすることができた。
- The approved budget provided funds to assist the Secretariat conduct intersessional compliance work. However, these funds were not used.  
承認予算は、事務局による休会期間中の遵守作業の実施をアシストするための資金を準備したが、事務局はこれを使用しなかった。

The only line item in the budget with a significant cost increase was “Recruitment expenses” within the “Secretariat Costs” area. This increase was entirely due to expenses associated with the unexpected resignation of the Database Manager. These expenses include relocation costs for the old Database Manager, recruitment costs for the new Database Manager and transitional arrangements between the old and new Database Managers.

予算中で顕著にコストが増加した唯一の項目は、「事務局コスト」部門の「採用経費」である。この増加は、もっぱら、データベースマネージャーの突然に辞任に伴う経費であった。この経費には、旧データベースマネージャーの引っ越しにかかるコスト、新たなデータベースマネージャーの採用にかかるコスト及び新旧データベースマネージャー間の過渡期の手当が含まれる。

A surplus of \$251,374 is now estimated for 2013. This amount has been carried forward as income in the draft budget for 2014 presented in paper CCSBT-EC/1310/06.

2013年に関しては、現時点で、251,374ドルの余剰となっている。これは、文書CCSBT-EC/1310/06において、2014年の予算案上、収入として繰り越されている。

The cash position at 31 December 2013 is estimated to be approximately \$1.39 million dollars<sup>2</sup>.

2013年12月31日における財政状態は、およそ1.39百万ドルになると推定される。

## Prepared by the Secretariat 事務局作成文書

---

<sup>2</sup> This is the cash remaining, taking into account expected income (such as interest on investments, Staff Assessment Levy, receivables & GST recovery), liabilities (in particular staff separation liabilities - excluding removal costs) and forecast expenditure.

これは、予想される収入（投資による利息、職員課徴金、債権、及びGST還付等）、負債（特に職員退職金引当－離任経費）及び予想支出を考慮した現金残高である。

## DRAFT GENERAL BUDGET - 2013

<b>INCOME</b>	<b>2013 APPROVED BUDGET</b>	<b>DRAFT 2013 REVISED BUDGET</b>	<b>% Variation</b>
<b>Contributions from members</b>	<b>\$1,630,443</b>	<b>\$1,630,443</b>	<b>0.0%</b>
Japan	\$502,455	\$502,455	
Australia	\$502,455	\$502,455	
New Zealand	\$155,826	\$155,826	
Korea	\$166,229	\$166,229	
Fishing Entity of Taiwan	\$166,229	\$166,229	
Indonesia	\$137,250	\$137,250	
<b>Staff Assessment Levy</b>	<b>\$73,900</b>	<b>\$65,089</b>	<b>-11.9%</b>
<b>Carryover from previous year</b>	<b>\$387,977</b>	<b>\$387,977</b>	<b>0.0%</b>
<b>Interest on investments</b>	<b>\$48,000</b>	<b>\$72,832</b>	<b>51.7%</b>
<b>TOTAL GROSS INCOME</b>	<b>\$2,140,320</b>	<b>\$2,156,341</b>	<b>0.7%</b>

<b>EXPENDITURE</b>	<b>2013 APPROVED BUDGET</b>	<b>2013 Expenditure to date</b>	<b>Forecast Remaining Expenditure<sup>1</sup></b>	<b>DRAFT 2013 REVISED BUDGET</b>	<b>% variation</b>
<b>ANNUAL MEETINGS - ( EC)(CC)</b>	<b>\$229,200</b>	<b>\$43,827.23</b>	<b>\$166,000</b>	<b>209,827</b>	<b>-8.5</b>
Independent chairs	\$51,800	13,727	35,700	49,427	-4.6
Interpretation costs	\$53,800	8,294	41,200	49,494	-8.0
Hire of venue & catering	\$57,400	16,028	37,700	53,728	-6.4
Hire of equipment	\$28,600	27	28,600	28,627	0.1
Translation/of meeting documents	\$10,000	0	10,000	10,000	0.0
Secretariat expenses	\$27,600	5,750	12,800	18,550	-32.8
<b>EXTENDED SCIENTIFIC COMMITTEE</b>	<b>\$174,400</b>	<b>\$54,289.01</b>	<b>\$96,400</b>	<b>150,689</b>	<b>-13.6</b>
Interpretation costs	\$37,100	4,677	28,800	33,477	-9.8
Hire of venue & catering	\$21,200	0	15,000	15,000	-29.2
Hire of equipment	\$13,800	0	17,100	17,100	23.9
Hire of consultants - Chairs and Advisory Panel	\$98,100	49,612	35,000	84,612	-13.7
Translation of meeting documents	\$3,000	0	0	0	-100.0
Secretariat expenses	\$1,200	0	500	500	-58.3
<b>SUB-COMMITTEE MEETINGS</b>	<b>\$245,120</b>	<b>\$85,417.22</b>	<b>\$58,800</b>	<b>144,217</b>	<b>-41.2</b>
Ecologically Related Species WG Meeting	\$74,000	5,516	49,600	55,116	-25.5
Compliance Committee WG Meeting	\$107,020	36,294	0	36,294	-66.1
Operating Model/Management Procedure Technical Meeting	\$64,100	43,608	9,200	52,808	-17.6
<b>SPECIAL PROJECTS</b>	<b>\$258,600</b>	<b>\$135,136.96</b>	<b>\$51,491</b>	<b>186,628</b>	<b>-27.8</b>
Operating Model/Management Strategy Development	\$5,400	\$3,343	1,300	4,643	-14.0
Development of the CPUE series	\$2,900	\$99	2,800	2,899	0.0
Tagging program coordination	\$3,000	\$1,000	1,000	2,000	-33.3
Scientific Aerial Survey	\$100,000	\$90,909	9,091	100,000	0.0
Participation of ERSWG Chair in joint tRFMO ByCatch WG	\$4,800	\$0	4,800	4,800	0.0
Assistance to Developing States	\$12,500	\$0	12,500	12,500	0.0
Trial Quality Assurance Review	\$100,000	\$39,786	20,000	59,786	-40.2
Intersessional compliance work	\$30,000	\$0	0	0	-100.0
<b>SECRETARIAT COSTS</b>	<b>\$1,098,800</b>	<b>\$636,488.15</b>	<b>\$454,939</b>	<b>1,091,427</b>	<b>-0.7</b>
Secretariat staff costs	\$678,600	\$426,837	238,100	664,937	-2.0
Staff assessment levy	\$73,900	\$44,789	20,300	65,089	-11.9
Employer social security	\$122,300	\$66,860	47,100	113,960	-6.8
Insurance -worker's comp/travel/contents	\$13,200	\$5,885	4,300	10,185	-22.8
Travel/transport	\$18,400	\$7,167	7,100	14,267	-22.5
Translation of meeting reports	\$50,000	\$0	45,000	45,000	-10.0
Training	\$2,000	\$0	2,000	2,000	0.0
Home leave allowance	\$7,100	\$0	1,500	1,500	-78.9
Other employment expenses	\$2,300	\$2,086	0	2,086	-9.3
Recruitment expenses	\$89,700	\$72,539	58,564	131,103	46.2
Staff liability fund (accumulating)	\$41,300	\$10,325	30,975	41,300	0.0
<b>OFFICE MANAGEMENT COSTS</b>	<b>\$134,200</b>	<b>\$81,378.60</b>	<b>\$40,800</b>	<b>122,179</b>	<b>-9.0</b>
Office lease and storage	\$55,900	\$40,402	13,700	54,102	-3.2
Office costs	\$50,900	\$27,082	18,100	45,182	-11.2
Provision for new/replacement assets	\$15,200	\$9,570	3,000	12,570	-17.3
Telephone/communications	\$12,200	\$4,324	6,000	10,324	-15.4
<b>TOTAL GROSS EXPENDITURE</b>	<b>\$2,140,320</b>	<b>1,036,537</b>	<b>868,430</b>	<b>1,904,967</b>	<b>-11.0</b>

<sup>1</sup> These estimates are rounded up to the nearest \$100.